

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

РОССИЙСКО-ИТАЛЬЯНСКИЙ УЧЕБНО-НАУЧНЫЙ ЦЕНТР

**РЕЦЕПЦИЯ ИТАЛЬЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ В РОССИИ
XI-XX ВВ.**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

по направлению подготовки № 45.04.01 – «Филология»

*Направленность: «Межкультурная коммуникация: язык, история и литература России и
Италии»*

Уровень высшего образования: магистратура

Форма обучения: очная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2022

Рецепция итальянской культуры в России XI-XX вв.

Рабочая программа дисциплины

Составитель:

ст. преподаватель Российско-итальянского учебно-научного центра РГГУ

Е. Фиерамонти

Ответственный редактор:

специалист по УМР I кат. Российско-итальянского учебно-научного центра РГГУ

И.С. Миронова

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания Российско-итальянского

учебно-научного Центра

№5 от 28.02.2022

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка	4
1.1. Цель и задачи дисциплины	4
1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций	4
1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы	6
2. Структура дисциплины	7
3. Содержание дисциплины	7
4. Образовательные технологии	8
5. Оценка планируемых результатов обучения	9
5.1. Система оценивания	9
5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине	9
5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине	10
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	12
6.1. Список источников и литературы	12
6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»	12
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины	12
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов	13
9. Методические материалы	15
9.1. План семинарских занятий	15
9.2. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины	19
Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины	21

1. Пояснительная записка

Предметом данной дисциплины является рассмотрение возникновения и развития связей между Россией и Италией в XI-XIX вв. через призму культуры, анализируется влияние этих связей на дальнейшее формирование российского культурного наследия, изучаются наиболее значимые результаты работы итальянских деятелей на территории нашей страны. Предлагаемый курс служит примером междисциплинарного взаимодействия, объединяя в себе знания из различных гуманитарных областей: истории, литературы, музыкального и изобразительного искусств.

Содержание курса отвечает потребности в многостороннем рассмотрении темы рецепции итальянской культуры в России для формирования у студентов наиболее полного представления о данной проблеме. Подобный комплексный подход позволяет учесть индивидуальные научные интересы учащихся, поскольку затрагивает различные направления гуманитарных исследований и позволяет студентам выбрать для собственного исследовательского проекта то из них, которое подходит им в наибольшей степени.

1.1. Цель и задачи дисциплины

Целью дисциплины является формирование фундаментальных представлений о возможностях исследования диалога различных культур путем рассмотрения их основных достижений в вышеперечисленных областях. Вместе с тем, курс призван помочь студентам выработать навыки системного анализа культурных явлений. Полученные знания послужат необходимой базой для подготовки квалифицированного специалиста в области компаративных исследований культуры.

Задачи дисциплины:

- сформировать у студентов четкие представления о соотношении теоретического и исторического подходов к изучению международного культурного диалога;
- познакомить слушателей с главными направлениями, методами и подходами к изучению и анализу межкультурного взаимодействия и его результатов;
- показать и проанализировать связи между различными дисциплинами при исследовании рецепции культуры, научить комплексному подходу к подобным исследованиям;
- выявить закономерности, в соответствии с которыми происходит восприятие чужой культуры, предпосылки условия, при которых такое восприятие становится возможным;

- рассмотреть способы и формы проникновения итальянской культуры в русскую, их исторические и художественные особенности, их взаимосвязь;
- познакомить слушателей с именами итальянских деятелей, направлениями и результатами их работы, оказавшими наибольшее влияние на дальнейшее развитие русской культуры.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция	Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения
ПК-1. Владеет навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования литературы в синхроническом и диахроническом аспектах в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации, а также способен вести просветительскую работу по результатам своих исследований	ПК-1.1 Демонстрирует знание системы языка и основных закономерностей функционирования литературы в синхроническом и диахроническом аспектах в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	Знать: основные этапы развития русского и изучаемого иностранного языка, отечественной и зарубежной литературы, периодизацию, основные закономерности развития и эволюции. Уметь: выделять основные черты художественного и фольклорного текста, его языковые и стилистические особенности; определять принадлежность текста к той или иной историко-культурной эпохе; использовать свои знания в области языкознания и литературоведения в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации. Владеть: понятийным аппаратом теоретической и исторической поэтики; навыками самостоятельного проведения научных исследований в области языкознания и литературоведения, а также использования их в письменной, устной и виртуальной коммуникации.
	ПК-1.2. Способен проводить исследования в области теории языка, истории языка, теории литературы, истории отечественной и зарубежной литературы; истории литературной критики	Знать: основные положения и концепции в области теории языка, истории языка, теории литературы, истории отечественной и зарубежной литературы; истории литературной критики, различных литературных и фольклорных жанров; основную литературоведческую и лингвистическую терминологию. Уметь: соотносить теоретические знания в области языкознания и литературоведения с конкретным языковым и литературным материалом, давать историко-литературную и языковую интерпретацию прочитанного текста, определять жанровую и языковую специфику литературного явления. Владеть: практическим опытом применения литературоведческих и лингвистических концепций к анализу литературных, литературно-критических и фольклорных текстов,

		опытом библиографического разыскания и описания.
	ПК-1.3 Способен решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	Знать: основные требования информационной безопасности. Уметь: решать задачи по поиску источников и научной литературы. Владеть: навыками поиска научной литературы и составления списка источников и литературы для научной работы.

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Рецепция итальянской культуры в России (XI-XIX вв.)» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, блока дисциплин учебного плана магистерской программы «Межкультурная коммуникация: язык, история и литература России и Италии» по направлению 45.04.01 Филология. Обучение проводится Российско-итальянским учебно-научным Центром РГГУ.

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения дисциплин «Итальянский язык в культурно-историческом контексте», «Актуальные проблемы итальянистики».

2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 академических часов.

Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
I	Лекции	12
I	Семинары	18
Всего:		48

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 78 академических часов.

3. Содержание дисциплины

Тема 1. Первые свидетельства об отношениях между Италией и русскими княжествами.

Деятельность итальянских мастеров (резчиков по камню и зодчих) во Владимире и Суздале в XII веке). Известия о «фрязах» в русской книжности до XV века (упоминания о «фрязах» в русских письменных источниках до XV века). «Хождение» неизвестного суздальца — первые древнерусские путевые очерки о Западной Европе. Проникновение итальянских купцов на Русский Север.

Тема 2. Конец XV – начало XVI века: итальянцы в Московской Руси.

Вклад итальянцев Аристотеля Фиораванти и Алевиза Нового, Пьетро Антонио Солари, Марко Руффо и Бона Фрязина в древнерусское художественное наследие. Соприкосновение русского искусства с идеалами итальянского Ренессанса. Влияние работ итальянских архитекторов на дальнейшее развитие русского средневекового искусства (усвоение архитектурой XVI века черт итальянской архитектуры, заложенных в постройках времени Ивана III).

Тема 3. XVIII- XIX вв.: роль итальянских зодчих в создании архитектурного облика Петербурга. Петербург как пространство русско-итальянского диалога культур в XVIII - первой половине XIX вв.

Петровское барокко (первая четверть XVIII века: Доменико Трезини); позднее барокко (вторая четверть XVIII века: Бартоломео Растрелли); ранний классицизм (третья четверть XVIII века: Антонио Ринальди); поздний классицизм (первая половина XIX века: Винченцо Бренна, Карло Росси).

Тема 4. Итальянские мотивы русской живописи.

Вторая половина XVIII века: Академия художеств и практика «пенсионерства», поездки художников в Европу (в частности, в Италию, в Рим); романтизм: возобновление Академией заграничных командировок художников в 1816 году (С.Ф. Щедрин, О.А. Кипренский; основной объект творчества – виды Рима, Неаполя, гавани Сорренто).

Тема 5. Итальянская музыка в России.

«Известия о музыке в России» (1770) – записки немецкого профессора Якоба фон Штелина; итальянская опера при Екатерине II. Бальдассаре Галуппи, Джованни Паизиелло. Оперы Верди в Петербурге XIX века. «Сила судьбы».

Тема 6. Влияние Чезаре Беккариа на русское уголовное право

Памфлет "О преступлениях и наказаниях" Чезаре Беккариа и "Наказе комиссии о составлении проекта нового уложения" Екатерины II. Принципы справедливого судопроизводства. Судебная реформа 1864 г. в России.

Тема 7. Павел Муратов и Италия.

«Образы Италии» (1911-1912; 1924) как записки путешественника и как глубокие наблюдения и размышления об истории страны, ее культуре, итальянской духовности вообще. Восприятие этой книги как своеобразного популярного путеводителя по стране в начале XX века.

Тема 8. Итальянские мотивы в русской поэзии XIX и XX веков.

Тема Италии в русской поэзии XIX и XX веков: произведения А.С. Пушкина, М.Ю. Лермонтова, А.А. Блока, В.И. Иванова, В.Ф. Ходасевича, О.Э. Мандельштама.

4. Образовательные технологии

Лекции: проблемные с применением мультимедийных средств, интерактивных возможностей обратной связи.

Семинары: дискуссионное обсуждение проблем на основании плана, предложенного преподавателем; выступления студентов с исследовательскими проектами на предложенные темы и обсуждениями в группе.

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ. для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1. Система оценивания

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в форме: подготовка к семинарским занятиям и презентация исследовательского проекта по основным проблемам курса (максимально – 40 баллов).

Промежуточная аттестация учитывает работу на семинарах и результаты контрольной работы. Для прохождения экзамена необходимо получить минимум 50 баллов из 100. Студенты, не набравшие необходимый минимум баллов, обязательно сдают устную часть экзамена.

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	Неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине

100-83/ A,B	отлично/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ C	хорошо/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	удовлетво- рительно/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	неудовлет- ворительно/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Возможные темы исследовательских проектов (ПК-1)

1. «Фряжская манера» иконописи.

2. Разнообразие художественных стилей барокко и классицизма в Царском Селе.
3. История строительства ансамбля Смольного монастыря в Петербурге.
4. Итальянская архитектура рационализма и советская архитектура.
5. Данте в русской литературе.
6. Ахматова: переводы Джакомо Леопарди.
7. Итальянский футуризм и русский авангард.

Контрольные вопросы (ПК-1)

Кто был архитектором Церкви Вознесения в Коломенском?

1. Петр Франциск Ганнибал (Петрок Малый)
2. Аристотель Фиораванти
3. Русский архитектор
4. Марко Руффо

К какому периоду относится Церковь Покрова на Нерли в Боголюбове?

1. К X веку
2. К началу XII века
3. Ко второй половине XII века
4. К XIII веку

Кто играл наиболее важную роль в формировании первоначального облика города Петербурга?

1. Дж. Кваренги
2. Д. Трезини
3. А. Фиораванти
4. Б. Растрелли

Кто был великим итальянским «учителем» Кваренги?

1. Микеланджело
2. Брунеллески
3. Палладио
4. Ванвители

При каком царе была основана Императорская Академия Художеств?

1. Петр I
2. Екатерина II
3. Анна Иоанновна
4. Елизавета Петровна

Какие русские художники XIX века посещали Италию?

1. О. Кипренский, К. Брюллов
2. К. Брюллов, В. Боровиковский
3. А. Иванов, А. Дейнека

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Список источников и литературы

Основная литература

1. Васильев С. Картинки Италии. Письма из Рима и Флоренции [Электронный ресурс] / С. Васильев. Москва : В. Г. Готье, 1894. - 358 с. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/353317>

Черный, В. Д. Древнерусское искусство : учебник / В. Д. Черный. — Москва : Вузовский учебник: ИНФРА-М, 2019. — 656 с. + Доп. материалы. — (Высшее образование: Бакалавриат). — www.dx.doi.org/10.12737/textbook_5a980f6311ede6.32777818. - ISBN 978-5-16-105822-0. - Текст: электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/1020229>

Дополнительная литература

1. Герцен, А.И. Письма из Франции и Италии / А.И. Герцен. — Санкт-Петербург : Лань, 2013. — 272 с. — ISBN 978-5-507-11530-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/8255>. — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Кондратьев И. К. Московский Кремль. Святые и достопамятности. Историческое описание соборов, церквей и монастырей [Электронный ресурс] / сост. И. К. Кондратьев. - Москва : Тип. Вильде, 1910. - 192 с. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/354303>

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы

9.1. План семинарских занятий

ТЕМА 1: Первые свидетельства об отношениях между Италией и русскими княжествами.

Контрольные вопросы

1. Первые путешествия итальянцев в русские земли.
2. Происхождение слова "фрязь".
3. Первые представления итальянцев о Русском Севере.
4. Генуэзские колонии на территории современного Крыма.
5. Черты романского стиля во владими́ро-суздальской скульптуре (Димитриевский собор в Владимире Церковь Покров на Нерли в Боголюбове).
6. Италия в русских летописях XIV-XV вв. (Радзивиловская летопись, Повесть временных лет).

Список литературы

- Вагнер Г.К. Искусство древней Руси / Г.К. Вагнер, Т.Ф. Владышевская. - Москва, 1993.
- Вернадский Г.В. Россия в средние века / Г.В. Вернадский. - М., 2001.
- Малето Е.И. Антология хождений русских путешественников. XII-XV века. Исследования. Тексты. Комментарии / Е.И. Малето. - М., 2005.
- Эйдерман Н., Крелин Ю. Итальянская Россия / Н.Эйдерман, Ю. Крелин. - Москва, 2011.
- I primi contatti con L'Italia // I Russi e L'Italia / A cura di Vittorio Strada. Libri Scheiwiller, Milano, 1995.

ТЕМА 2: Конец XV – начало XVI века: итальянцы в Московской Руси.

Контрольные вопросы

1. Ренессансное понимание пространства и русская традиция в Успенском соборе в Москве.
2. Черты итальянской светской архитектуры в фасаде Архангельского собора.
3. Использование «руста» («bugnato»), характерного для итальянской архитектуры эпохи Возрождения в фасаде Грановитой палаты.
4. Церковь Вознесения в Коломенском (арх. Петр Франциск Ганнибал).

5. Собор Петра Митрополита Высоко-Петровского монастыря (арх. Алевиз Новый).
6. Пьетро Антонио Солари и стены Кремля.
7. Роль политики Ивана III в деле освоения достижений западноевропейской культуры.

Список литературы

- Баталов А.Л. Судьбы ренессансной традиции в средневековой культуре. Итальянские формы в русской архитектуре XVI века // Искусство христианского мира №5. М., ПСТГУ, 2001.
- Баткин Л.М. Итальянское Возрождение. Проблемы и люди / Л.М.Баткин. - М.: РГГУ, 1995.
- Бусева-Давидова И.Л.. Храмы Московского Кремля святыни и древности / И.Л. Бусева-Давидова. – Москва: Наука, 1997.
- Кавельмахер В. В. К вопросу о первоначальном облике Успенского собора Московского кремля // Архитектурное наследство. № 38. — М., 1995.
- Киле П. Ренессанс в России. Эл книга
- Козлитина Э.М. Документы XVIIвека по истории Грановитой палаты Московского Кремля. Эл книга
- Комолова Н.П. Предисловие // Италия и русская культура XV-XX веков. М., 2000.
- Подъяпольский С.С. Московский Кремлевский дворец в XVI веке по данным письменных источников// Древнерусское искусство. СПб, 2003.
- Федоров Б.Н.Московский Кремль / Б.Н. Федоров. – Л.: Художник РСФСР, 1975.
- Хрептович-Бутенев К.А. Аристотель Фиораванти, строитель Успенского собора // Старая Москва. Вып. 1-2. 1912-1914. М., 1993.
- Эйдерман Н., Крелин Ю. Итальянская Россия / Н.Эйдерман, Ю. Крелин. - Москва, 2011.

ТЕМА 3: XVIII- XIX вв: роль итальянских зодчих в создании архитектурного облика Петербурга. Петербург как пространство русско-итальянского диалога культур в XVIII - первой половине XIX вв.

Контрольные вопросы

1. Итальянское и русское барокко: сходства и различия
2. Растреллиевский стиль (елизаветинское барокко)

3. Большой Петергофский дворец
4. Католическая церковь святой Екатерины Александрийской (Ринальди)
5. Ансамбль Дворцовой площади со зданием Главного Штаба
6. Д. Трезини и его роль в формировании первоначального облика города, отношения с Петром.

Список литературы

Алленов Михаил. Русское искусство XVIII- начала XX века / М. Алленов. – Москва: Трилистник, 2000.

Гуревич И. М. *Петродворец. Большой дворец.* / И.М. Гуревич. - Л.: Лениздат, 1988.

Овсянников Ю. М. Великие зодчие Санкт-Петербурга. Трезини. Растрелли. Росси / Ю.М. Овсянников. — СПб: Искусство-СПб, 2000.

Овсянников Ю.М. Франческо Бартоломео Растрелли / Ю.М. Овсянников. – Л.: Искусство. Ленингр. отд-ние, 1982.

Комолова Н.П. Предисловие // Италия и русская культура XV-XX веков. М., 2000.

Кючарианц Д.А. Антонио Ринальди / Д.А. Кючарианц. – СПб.: Стойиздат-СПб, 1994.

Тарановская М.З. Карл Росси. Архитектор. Градостроитель. Художник / М.З. Тарановская. – Л.: Стройиздат, 1980.

Шуйский В.К. Карло Росси / В.К. Шуйский. – СПб.: Стройиздат, 2001.

ТЕМА 4: Итальянские мотивы русской живописи.

Контрольные вопросы

1. С.Ф. Щедрин: изображения простых людей, занятых своей повседневной работой.
2. Итальянские пейзажи в картинах Щедрина.
3. Творческие поиски русских художников в Италии.
4. Освоение западной живописной традиции в России. Основание Академии Художеств.
5. Первые русские архитекторы и художники-пансионеры в Италии.
6. Природа и история Италии как источник вдохновения в творчестве русских художников.

Список литературы

Алленов Михаил. Русское искусство XVIII- начала XX века / М. Алленов. – Москва: Трилистник, 2000.

Войтекунас В. А. Рецепция итальянской живописи XIII–XV вв. в русской культуре XIX в. // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 2. - 2012. - Вып. 4. - С. 105–113.

Володарский В.М. Русские художники в Италии (1880-е годы) // Россия и Италия. - Вып.1. - М., 1993.

Давтян Л. Русский «неаполитанец» Сильвестр Щедрин // Иные берега. -2012. - № 1 (25).

Комолова Н.П. Предисловие // Италия и русская культура XV-XX веков. М., 2000.Кравченко А.С. Икона / А.С. Кравченко, А.П. Уткина. - М., 1993.

Муратов П.П. Образы Италии / П.П. Муратов. - Москва, 2008.

Михайлова К.В. Сильвестр Ф. Щедрин / К.В. Михайлова. – Л., 1984.

ТЕМА 5: Итальянская музыка в России.

Контрольные вопросы

1. Поездка Верди в Петербург.
2. «Итальянщина» в России (присутствие в музыкальном произведении, преимущественно в опере, шаблонных приемов итальянской музыки). Итальянская музыка как образец классического *bel canto*.
3. Русские композиторы в Италии. Итальянские мотивы в творчестве М.Глинки и П. Чайковского.

Список литературы

Додолев М.А. Итальянская опера в России в двадцатые годы XIX века // Россия и Италия. - Вып.4. – М., 2000.

Ковалев К. Глагол таинственный. Очерки о русской музыке XVIII века / К. Ковалев. - М., 1988.

ТЕМА 7: Павел Муратов и Италия.

Контрольные вопросы

1. «Четыре периода духовного общения России и Италии» по П.П. Муратову.
2. Роль Муратова в популяризации итальянской культуры в России.

Список литературы

Муратов П.П. Образы Италии / П.П. Муратов. - Москва, 2008.

ТЕМА 8: Итальянские мотивы в русской поэзии XIX и XX веков.

Контрольные вопросы

1. Переводы стихотворений Леопарди.
2. Мандельштам и Данте. Римская тема в творчестве А.С. Пушкина.
3. Рим в жизни и творчестве Н.В. Гоголя.
4. «Чувство Италии» в Серебряном веке русской литературы.

Список литературы

Ахматова А. Реквием. Поэма без героя. Переводы из Джакомо Леопарди / А. Ахматова. – Москва: Центр книги Рудомино, 2011.

Войтекунас В. А. Рецепция итальянской живописи XIII–XV вв. в русской культуре XIX в. // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 2. - 2012. - Вып. 4. - С. 105–113.

Итальянские мотивы в русской поэзии XIX века : Сб. текстов / Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова. Фак. искусств ; Сост. О. С. Крюкова. - М. : УРСС, 2002.

Комолова Н.П. Предисловие // Италия и русская культура XV-XX веков. М., 2000.

Мандельштам О.Э. Разговор о Данте. Эл. Книга.

Немцев В.И. Рим в русской культуре // Образ Рима в русской литературе: Межд. сб. науч. работ: Рим - Самара, 2001.

Пильщиков, И. А. Петрарка в России // Петрарка в русской литературе. Книга первая. М., 2006.

Созина Е.К. Римская тема в русской литературе // Созина Е.К. Сознание и письмо в русской литературе. - Екатеринбург, 2001.

9.2. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Самостоятельная работа включает следующие формы работы и рекомендации для самостоятельной работы:

Подготовка к семинарским занятиям:

- Повторение пройденного материала;
- Чтение и конспектирование научной литературы

Подготовка презентации:

- выбор темы;
- подбор научной литературы по теме
- подбор источников
- чтение, конспектирование, реферирование научной литературы
- анализ источников
- составление плана презентации
- написание текста презентации
- редактирование презентации

Подготовка к экзамену:

- Повторение пройденного материала
- Повторение основных терминов
- Ответы на вопросы к экзамену

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Диалекты итальянского языка» реализуется Российско-итальянским учебно-научным Центром РГГУ.

Цель дисциплины:

- сформировать у магистрантов видение функции диалектов в литературе и основных языковых явлений в современной итальянской прозе;
- связать эти явления с современными тенденциями в эволюции итальянского языка в разных областях его функционирования.

Задачи дисциплины:

- ознакомить магистрантов с наиболее характерными чертами эволюции современного итальянского литературного языка (близость к традиции/разговорность, упрощение синтаксиса, использование жаргонов; лексические новации, использование языковых вариантов, возникших с появлением новых каналов связи – Интернет и телевидение; обращение к региональным вариантам и к заимствованиям из диалектов и европейских языков);
- ознакомить магистрантов с языком наиболее видных современных прозаиков и с проявлением в их языке современных тенденций;
- сформировать навыки научного исследования языка современной прозы в широком языковом контексте – с использованием баз данных, созданных Академией делла Круска и итальянскими университетами; работ современных исследователей;
- сформировать навыки составления библиографии для самостоятельных исследований.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Компетенция	Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Владеет базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на родном и иностранном языке в сфере академического и профессионального взаимодействия	Знать: особенности литературного языка по сравнению со спонтанной устной и необработанной письменной речью; основные функциональные стили и жанры родного и иностранного языка; Уметь: анализировать коммуникативную ситуацию и выбирать адекватный стиль и жанр общения;

		Владеть: техниками порождения и коррекции коммуникативного текста.
	УК-4.2 Демонстрирует способность к осуществлению межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков перевода с одного языка на другой	Знать: основные принципы перевода научных, публицистических, художественных текстов; основные отличия между системами гуманитарного знания страны исходного языка и языка перевода; Уметь: выбирать стратегию перевода научного, публицистического, художественного текста; правильно использовать переводческие приемы; находить нужную информацию в сети Интернет, электронных базах данных, электронных словарях, глоссариях; достичь лексической, грамматической, синтаксической и стилистической эквивалентности при переводе с одного языка на другой; распознавать имплицитную экстралингвистическую информацию и передавать ее при переводе с одного языка на другой; Владеть: умением соблюдать принципы связности, логичности организации высказывания; готовностью выбора стратегии поведения в сложных и проблемных коммуникативных ситуациях.
	УК-4.3 Владеет навыками квалифицированного языкового сопровождения научных и культурных мероприятий	Знать: прагматику и этику языкового сопровождения массовых мероприятий; Уметь: осуществлять адекватный устный и письменный перевод публичных выступлений и переговоров с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык; Владеть: навыками спонтанного перевода с одного языка на другой с учетом особенностей коммуникативной ситуации.

По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы.